



Departamento de Correcciones del Condado de Strafford

Boletín para Familias

Abril 2009

Publicado por las Industrias del Departamento de Correcciones del Condado de Strafford



Queridas familias

Como Uds. recuerden, les he hablado de la legislación del Congreso que provee becas para ayudar a las instituciones que facilitan la adaptación de los encarcelados a la sociedad antes de librarse y después de librarse de la prisión. Estos programas utilizan ideas progresivas para reducir el recidivismo entre los encarcelados y hacer más exitosa la vida al ser librados.

La nueva iniciativa que les introduzco a Uds. animará al sistema judicial a que desarrollen y discuten maneras más eficaces y creativas para resolver el problema del promedio alto de encarcelamiento de nuestros ciudadanos. Espero que estos tipos de discusiones, abordando todos los aspectos del sistema judicial y criminal y la comunidad entera, produzcan una esperanza para las familias de los encarcelados. En muchos casos se les invitará a las familias a compartir ideas sobre cómo ellas puedan ayudar en la reintegración a la vida fuera de la cárcel.

Sinceramente,
Marilyn Allen

This article is reprinted with the permission of Senator Webb.

La Gira por el Sistema de la Justicia Criminal de Virginia Enfatiza la Necesidad de una Reforma

"Es de interés de cada americano que se reforma nuestro sistema"

La semana pasada, mientras nuestro Congreso se cerró durante el período dedicado al trabajo en sus distritos, visité a varias instituciones relacionadas al sistema de justicia criminal durante una gira por el estado de Virginia. Con un ojo hacia la reforma de nuestro sistema, el viaje me dio una oportunidad de echar una mirada personal a los problemas y a las potencialidades en nuestras cárceles y en los programas de rehabilitación.

La experiencia sobria de pasar por la cárcel de Richmond City fortaleció mi determinación de hacer pasar la legislación que yo introduje este año, el Acto de la Comisión Nacional de la Justicia Criminal. Es de interés de cada americano que dediquemos nuestro tiempo y energía a evaluar y reformar el sistema de la justicia criminal. El Acto (S.714) establece una comisión de perito encargada de encabezar un repaso durante 18 meses del sistema nacional de justicia criminal y de ofrecer recomendaciones concretas para reformar el sistema. Estoy feliz que tenga 23 otros legisladores que apoyan la legislación, incluso al Senador Patrick Leahy, jefe del Comité Judicial del Senado, y su socio Arlen Specter, el Republicano de

(Continued on page 2)

(Continued from page 1)

más alta posición en el comité, y 7 socios más de ese mismo comité. . También, he recibido el apoyo de la Casa Blanca, del Departamento de la Justicia y de numerosas otras organizaciones.

Mi gira comenzó en el Centro de Vida de Familia de Bragg Hill en Fredericksburg, seguida por una visita a la cárcel de Richmond y a The Healing Place (El Sitio que Cura), una institución para la rehabilitación. Terminé mi viaje en Charlottesville en una conferencia anual de abogados defensores públicos del estado de Virginia y de abogados proveídos por el Acto de Justicia Criminal para los acusados indigentes, donde yo presenté el discurso principal.

Las instituciones como la de Bragg Hill en Fredericksburg y The Healing Place en Richmond son buenos modelos de cómo se puede acercarse a los problemas de la justicia criminal de una manera afirmativa por toda la nación. Los esfuerzos beneficiosos que se hacen subrayan los nexos que existan entre los problemas con los cuales nuestras comunidades se enfrenten. El sistema de justicia de los Estados Unidos necesita una examinación seria y la gente con la cual nos reunimos la semana pasada comprenden muy bien la necesidad de encontrar soluciones amplias a los problemas.

En el Centro de Bragg Hill de Vida de Familia . me reuní con el personal, con los participantes en los programas, y con las organizaciones de fuera que participan con el centro. El Centro, alojado en un edificio que en el pasado sirvió de institución de detención de los delincuentes jóvenes, provee una variedad de programas de educación, de nutrición y salud, de entrenamiento para el trabajo y de servicios sociales a los ciudadanos pobres de la zona de Fredericksburg. Bragg Hill pone énfasis especial en aumentar la estabilidad de la familia y de la comunidad para ofrecer oportunidades positivas a los jóvenes más expuestos al riesgo y a los adultos que se enfrenten con dificultades sociales y económicos.

La realidad triste para muchas comunidades es que las cárceles locales y las prisiones sirvan de recursos económicos. Convirtiendo los centros que anteriormente eran centros de detención para los adolescentes delincuentes a los que ahora ofrezcan oportunidades positivas a los jóvenes más al riesgo debe ser una de nuestras metas importantes para el futuro.

La primera parada de mi gira fue la segunda Conferencia Frank Dunham de La Defensa Criminal en Charlottesville. Allí yo presenté los detalles de mi legislación ante los 125 abogados defensores, ambos los privados y públicos, que representan a los acusados indigentes. Los que asistieron escucharon atentamente y se interesaron mucho en los asuntos presentados. Anticipo en el futuro la cooperación y participación en trabajar con esos grupos de todos los lados del espectro político e ideológico para conseguir la aprobación de esa legislación.

El Acto de la Comisión de la Justicia Criminal es el resultado de décadas de investigación y de más de dos años de trabajo intensivo de descubrir los hechos pertinentes por el Senado de los Estados Unidos. En el Congreso 110, encabezé varias audiciones del Comité Congressional Económico que examinaron muchos aspectos del sistema de la justicia criminal y también dirigí un simposio sobre las drogas en el Centro de Abogacía de la Universidad de George Mason.

Nuestro fallo en resolver los problemas en el sistema judicial amenaza todas las comunidades de los Estados Unidos . Se pide una actitud de igualdad ante la ley. Espero que la legislación reciba la aprobación del Congreso y que se haga la ley este mismo año.



FRC volunteer Jim and Ralph with the Easter Baskets

El Domingo de la Resurrección

Se distribuyeron las canastas para las familias desde el viernes hasta el sábado el fin de semana del Domingo de la Resurrección. Los voluntarios Jim y Ralph del Centro se encargaron de las canastas.



FRC volunteer Heidi with the Easter Baskets



Se les notificó a los ganadores de la competencia de colorear. Había muchos niños felices cuando recibieron sus premios. Gracias a la generosidad de un voluntario de FRC quien contribuyó los premios, unos certificados de regalo.



El Ganador de la Bicicleta

El Oficial Keene escogió el número de suerte que ganó la bicicleta. Se le ve en la foto a la izquierda con las voluntarias Kara y Amanda. Le notifico al ganador Kara el mismo día, como se ve en la foto a la derecha.



El amor por V.B.

Y qué es el amor? Todavía intento discernirlo.
De lo que sé, es estar con alguien
En el cual confías, que te ama también.
El amor es una emoción. El amor está en las lágrimas
Que me corren por las mejillas.

El amor da y toma, duele y consuela.
El amor es el perdón y la amistad
Y la compasión. El amor es la ira
Y la felicidad, la frustración y la paciencia.
El amor es la confusión y a veces da horror.

Para vivir la vida, hay que experimentarla,
Si el amor es por la madre, el niño
O aún un animal. No es necesario
Estar en una relación para sentir el amor.
A veces para verdaderamente amarse a si misma
Tienes que quedarte a solas con ti misma.

Si tienes paciencia, el amor vendrá.
Tal vez ya conozco al amor.
El amor es poder ser feliz con si misma.
Las relaciones vienen y se van.
Pero estoy pegada a esta piel por vida.
Así debo aprovecharme de esta relación
Con mi misma y ser feliz.

Rearmando los trocitos por P.M.

Todos los días me pregunto por qué?
Por qué continuo a venir aquí?
No importa lo mucho que trate
Ni lo miedoso que sea.

Atado por mi mal optar
Arrepentida cada día.
No me oyen la voz?
Por cuánto tiempo tengo que pagar?

Perdí todo lo que amo.
Nadie estará cerca de mí.
Solo queda un rayo de esperanza de arriba
Para elevarme cuando me caigo.

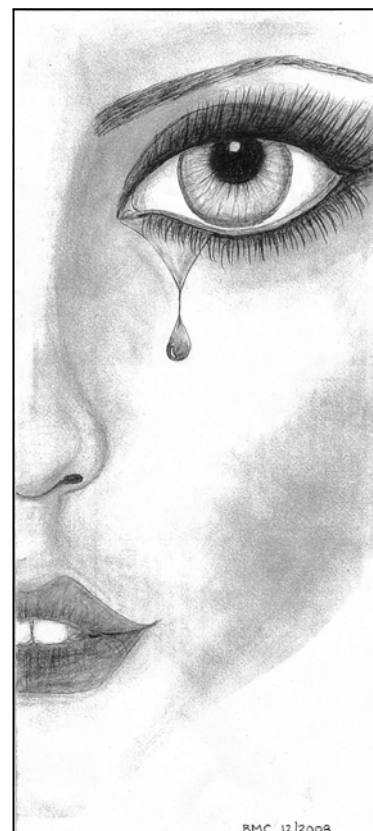
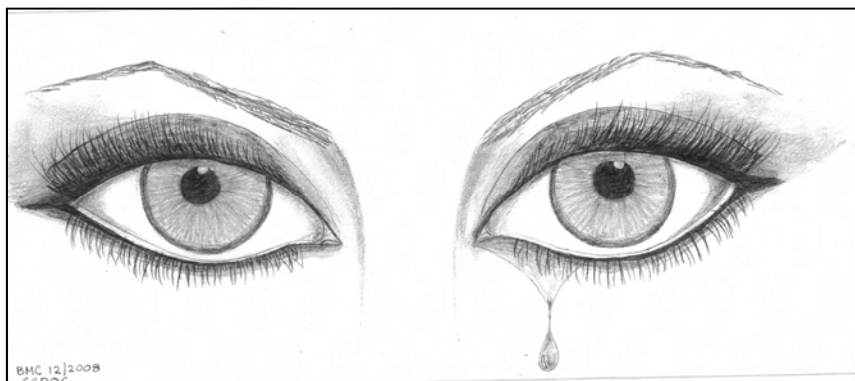
Tal vez éste es el plan de Dios
Para guardarme del daño
Y hacerme una mujer mejor
Mecida en los brazos de Dios.

Es hora que aprenda una vía nueva
Que me enfoque en lo que necesite.
Tal vez esto es donde me quede
Hasta que me encuentre a mi misma.

Nueva obra de arte

Gracias a BMC por haber entregado la primera obra de arte desde nuestra competencia hace varios meses. Se espera la presentación de obras apropiadas por los encarcelados para publicarse en subsiguientes ediciones del boletín. Esperamos recibir por lo menos una obra para cada ejemplo del boletín y esperamos tener otra competencia pronto.

También buscamos a alguien que pueda dibujar unas caricaturas. El voluntario que lo hacía no puede continuar. Favor de mandarle a Marilyn Allen un ejemplo de sus caricaturas si tiene interés.



Gracias a todos



Quisiéramos agradecerles a todos los encarcelados que pidieron fotos y a las familias quienes apoyaron a sus queridos con dinero que les permitió comprar fotos. Las fotos cuestan \$1.50 por cada foto de dimensión 4 x 6. Sacamos las fotos cada semana. Se puede pedir las por llenar un formulario que se consigue en el Centro. Todas las ganancias ayudan a mantener abierto el Centro.

Se mantiene el Centro completamente con voluntarios. Sin su apoyo sería imposible mantener los programas del Centro.

Remordimiento por V.B.

Mi único remordimiento en la vida es no ser otro.
En vez de amarme, amaba al otro.

Mirarme en el espejo y darme cuenta de lo que veo,
Tanto dolor, tanta pena, un hueco vacío de mí.

A veces es tan fácil esconder la ira,
Aunque no sé por cuanto tiempo me enterraré adentro.

Quiero azotar a alguien, pero no sé a quien-
El del espejo, el que te mira a ti.

Están cerradas todas las puertas y no hay adonde correr,
Mi vida es confusa, controlada y sin diversión.

Si decido ser otro, es la opción que escojo,
Pero si no soy fiel a mi mismo, puedes acusarme de falso.

Recordatorio del Departamento de Programas

El Departamento de Programas quiere recomendarles a todos los encarcelados que continúen a conseguir su GED mientras estén encarcelados en SCDOC. Un GED puede ser muy útil, no solo a los encarcelados del condado sino a los federales también, porque es un requisito para recibir entrenamiento vocacional o oportunidades para conseguir trabajos.

Un GED es un requisito para la admisión a cualquier universidad, si quieres realizar ese sueño.



Eventos futuros durante el mes de junio



Una barbacoa de familia en el Centro de Familias.
Habrá comida, diversiones y actividades especiales para los niños. La fecha precisa es por anunciar.

Barbacoa anual para los encarcelados y el personal.
Se anunciará la fecha pronto.

